

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 18:6

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	nie jada (z ofiar złożonych) na górach* i nie wznosi swych oczu** ku posążkom domu Izraela, i nie kała żony swojego bliźniego,*** i nie zbliża się**** do żony w czasie (jej) miesięcznych krwawień,*****1)2)3)4)5)

1) <x>90 9:12-13</x>

2) nie wznosi swych oczu, יָרִיעַי לֹא אֶשְׁׁן : idiom: nie zanosi próśb w modlitwie.

3) <x>20 20:14</x>; <x>30 18:14</x>; <x>30 20:10</x>; <x>50 5:18</x>

4) <x>30 18:19</x>; <x>30 20:18</x>

5) miesięcznych krwawień, נִידָה (nidda h), l. nieczystości; por. G: i do żony będącej w (okresie) menstruacji nie zbliża się, καὶ πρὸς γυναῖκα ἐν ἀφ᾽ ἑδρῶ οὕσαν οὐ προσεγγιεῖ.